



CHANDOS
SUPER AUDIO CD

Northern Lights

Choral Works by Ola Gjeilo

Phoenix Chorale
Charles Bruffy



Anna-Julia Granberg / www.blunderbuss.no

Ola Gjeilo

Ola Gjeilo (b. 1978)

premiere recording

- | | | |
|---|---|------|
| 1 | The Ground (2010)
(Pleni sunt caeli)
Ola Gjeilo piano
Harrington String Quartet
♩ = 76 | 3:37 |
|---|---|------|

premiere recording

- | | | |
|---|--|------|
| 2 | Serenity (2010)
(O magnum mysterium)
Emmanuel Lopez cello
♩ = 50 Serene – Sonorous, symphonic – ♩ = 76 –
♩ = 50 Tempo I | 5:13 |
|---|--|------|

- | | | |
|---|-------------------------------------|------|
| 3 | Ubi caritas (2001)
♩ = 60 | 3:06 |
|---|-------------------------------------|------|

premiere recording

- | | | |
|---|---|------|
| 4 | Northern Lights (2008)
(Pulchra es, amica mea)
♩ = 63 – Poco meno mosso – Meno mosso | 4:22 |
|---|---|------|

premiere recording

- | | |
|---|---|
| <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">5</div> | <p>Dark Night of the Soul (2010) 12:38
Commissioned for the Phoenix Chorale by Gunilla Luboff
Dedicated to Gunilla Luboff
Alison Chaney soprano
Ola Gjeilo piano
Harrington String Quartet
♩ = 192 - ♩ = 54 - ♪ = 50 - ♪ = 52 - ♩ = 86 - ♩ = 50 - ♩ = 63 -
♩ = 192 - ♩ = 52 - ♪ = 72 - ♪ = 60</p> |
| <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">6</div> | <p>The Spheres (2008) 4:47
(Kyrie eleison)
♩ = 56 - ♩ = 72 - ♩ = 76</p> |
| <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">7</div> | <p>Tota pulchra es (2001) 5:27
♩ = 56 - ♩ = 50 Pochissimo meno mosso -
Tempo liberamente</p> |
| <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">8</div> | <p>Prelude (2004) 2:57
(Exsultate, jubilate)
♩ = 100 With great force and joy - ♩ = 56 -
♩ = 100 - Poco meno mosso</p> |

9	Phoenix (2008) (Agnus Dei) Commissioned for the Phoenix Chorale by Joy Lubeck Dedicated to the Phoenix Chorale (formerly the Phoenix Bach Choir), with Charles Bruffy, conductor, in celebration of its fiftieth anniversary season ♩ = 69 - ♩ = 80 - ♩ = 54 - ♩ = 72 - ♩ = 50	4:16
---	---	------

10	Unicornis captivatur (2001) ♩ = 116 - Con spirito - Meno mosso (♩ = 96) - Molto meno mosso (♩ = 76) - Tempo I (♩ = 116) - Pochissimo più mosso	6:37
----	--	------

premiere recording

11	Evening Prayer (2010) Commissioned for the Phoenix Chorale by Donna Corcoran Ted Belledin tenor saxophone Ola Gjelle piano Freely - ♩ = 110 - ♩ = 126 - ♩ = 110	5:54
----	--	------

TT 59:43

Phoenix Chorale
Charles Bruffy

Phoenix Chorale

Charles Bruffy Conductor and Artistic Director

Joel M. Rinsema Executive Director and Assistant Conductor

Jen Rogers Director of Marketing and Communications

Jay Good (J. Good Productions) Production Manager

Alison Chaney Librarian

soprano

Dana Bender

Alison Chaney

Cassandra Ewer

Laura Inman

Carol Jennings

Kira Rugen

Danya Tiller

alto

Cora Blouch

Lyndsay Ermeling

Karen Knudsen

Rita Litchfield-Good

Amy Perciballi

Holly Sheppard

Stephanie Stickford

tenor

Andrew DeValk

Erik Gustafson

Ryan C. Keller

Kevin Kriegel

Kenny Miller

Joel M. Rinsema

Alan Stevens

bass

Sha Appenzeller

Ryan Garrison

Joshua Hillmann

Matthew Scott

David Topping

David Wimett

Philip Yutzy

Harrington String Quartet

Rossitza Jekova-Goza violin

Keith Redpath violin

Vesselin Todorov viola

Emmanuel Lopez cello

Northern Lights

At a national convention of the American Choral Directors Association in Miami, Florida, Charles Bruffy was introduced to Ola Gjeilo by Gunilla Luboff, the publisher of Walton Music and widow of the renowned choral director and arranger Norman Luboff. It was there that Bruffy first heard Gjeilo's *Ubi caritas*, and he was instantly hooked, finding the music 'refreshing and magnetic'. Bruffy brought Gjeilo's music to the Phoenix Chorale and its audiences, and the response was immediate. Soon, Gjeilo was invited to be the first Composer-in-Residence of the Chorale, delighting all involved with the results of their collaboration.

The Ground

Gjeilo extracted *The Ground* from the final movement of his *Sunrise Mass*, and gave it that title because he

wanted to convey a sense of having
'arrived' at the end of the Mass [and]
to have reached a kind of peace and
grounded strength.

The text, 'Pleni sunt caeli', comes from the Sanctus, the oldest part of the Latin Mass (it was first mentioned by St Clement of Rome, generally considered to be the fourth

Pope, who died c. 104). This piece beautifully illustrates one of Gjeilo's favourite devices: choir and strings doubling each other, creating 'a bed of warm and evocative sound'.

Serenity

Gjeilo's setting of the ancient text 'O magnum mysterium' is generally performed under the alternative title *Serenity* – an allusion to the composer's verbal instruction at the top of the score. The chant, a responsory for the Matins service on Christmas Day, evokes all the wonder and fascination of the incarnation of Christ, a pageant of veiled power and majesty, yet one unfolded before lowly farm animals unable to sing his praises. Accompanied by a solo cello, this lush setting brims with what Gjeilo describes as a

passionate peacefulness – a peacefulness
that is not passive, but filled with warmth,
faith, passion, and gentle intent.

Ubi caritas

Ubi caritas is one of Gjeilo's early pieces; although the work's flowing, chant-like lines pay homage to the text's ancient history, Gjeilo's rich harmonies and warm dissonances would never have echoed through a mediaeval

cloister. The closing antiphon for Maundy Thursday, the chant 'Ubi caritas' probably dates to tenth-century France. The Mass for Maundy Thursday commemorates both the first communion and the occasion when Christ washed the feet of his disciples. *Maundy* derives from the first word of the Introit for the Latin service, 'Mandatum novum do vobis', with a nod to the Old French *mandé*. This is translated in John 13: 34 as

A new commandment I give unto you, that
you love one another as I have loved you.

Washing the feet of the poor on Maundy Thursday in emulation of Christ's humility was an ancient custom for royalty, the nobility, and church leaders. Indeed, in England the monarch performed that service until 1689 – although the representative feet had generally been washed by servants before they were presented to the king or queen for a fresh dip and a kiss! Alms in the form of 'Maundy Money' are still distributed today, and the Pope and the Archbishop of Canterbury are two dignitaries who continue to perform the *pedilavium*.

Northern Lights

Gjeilo describes *Northern Lights* as 'my most Norwegian production in years', actually having composed it in December 2008 in Oslo:

Looking out from the attic window that
Christmas in Oslo, over a wintry lake under

the stars, I was thinking about how this
'terrible' beauty is so profoundly reflected
in the northern lights, or *aurora borealis*...
It is one of the most beautiful natural
phenomena I've ever witnessed, and has
such a powerful, electric quality, which must
have been both mesmerising and terrifying
to people in the past, when no one knew
what it was and when much superstition
was attached to these experiences.

The text, 'Pulchra es, amica mea', is taken
from the sixth chapter of the Song of Songs.

Dark Night of the Soul

Dark Night of the Soul was commissioned for Charles Bruffy and the Phoenix Chorale by Gunilla Luboff. The frenetic, asymmetrical opening – the music stopped short by lyrical warmth before gradually simmering back to sharply punctuated chanting that elicits a visceral response – captures the soul's abandon as it surrenders to the divine. The text is by St John of the Cross, a sixteenth-century Spanish priest, reformer, and mystic. Together with St Teresa of Ávila, he founded the order of the Discalced (Barefoot) Carmelites. Although he was canonised in 1726 and is now named as one of the thirty-three Doctors of the Church, he had managed to fall afoul of the Church hierarchy in 1577. He was imprisoned in deplorable and sadistic conditions for nine months, but the heavenly

visions he experienced during that time led to some of his most exquisite poetry. Written soon after his escape, *Dark Night of the Soul* describes the journey of the soul as it leaves its earthly prison and travels toward reunion with God.

The Spheres

The Spheres is an adaptation *a cappella* by Gjeilo of the opening movement of his *Sunrise Mass*. The music builds slowly, like ripples chasing one another across the surface of a clear lake. Because his concept for the *Sunrise Mass* was a work that builds from transparency in the first movement to a final movement that feels like an organic and fundamental culmination (see *The Ground* above), the entire Mass glides 'from heaven to earth'. *The Spheres* creates

a sense of floating in space, in darkness and
relative silence, surrounded by stars and
planets light-years away,

before coalescing into a clear statement of the theme, which is present but has been hidden in the chiming entrances of the discrete vocal lines. As the opening of the Ordinary of the Mass, the Greek phrase 'Kyrie eleison' (Lord, have mercy) appears as early as the second century in the East, but it is not recorded in the Western rites until the Second Council of Vaison (in modern-day France) in 529 passed a decree stating,

Let that beautiful custom of all the
provinces of the East and of Italy be kept
up, viz., that of singing with great effect
and compunction the 'Kyrie Eleison' at
Mass, matins, and Vespers, because
so sweet and pleasing a chant, even
though continued day and night without
interruption, could never produce disgust
or weariness.

Pope Gregory I later found himself having to defend the practice from accusations that it was too Eastern, pointing out that the forms of the Mass were not identical, and furthermore that the Roman rites include the 'Christe eleison' (Christ, have mercy), which was not used in the Eastern or Gallican traditions.

Tota pulchra es

Tota pulchra es sets the first three of the five antiphon texts for the Vespers of the Feast of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary. The first two verses are drawn from the Song of Songs, and the third is from the apocryphal Book of Judith, the heroine of ancient Israel who single-handedly saved her people from Nebuchadnezzar's general, Holofernes.

Prelude

Prelude, a lively setting of the Latin motet 'Exsultate, jubilate', is as exuberant as a

peasant dance, anchored by a robust drone in the lower voices. A hushed middle section murmurs eloquently, pleading for peace and consolation, until the return of the opening material sweeps the listener into the dance once more.

Phoenix

Phoenix, a setting of the 'Agnus Dei', is dedicated to Charles Bruffy and the Phoenix Chorale in honour of the choir's fiftieth anniversary. When Gjeilo first visited Phoenix, he had never been to the desert before, and 'the quiet beauty and barrenness of the landscape' moved him deeply. He describes *Phoenix* as

symphonic in nature... one of those pieces
in which the text is very much the servant
of the music, not the other way around...
more like film music set to pictures and
memories from the city and the desert than
the musical interpretation of a text.

The 'Agnus Dei' chant, the final portion of the Ordinary of the Mass, was originally sung during the Fraction of the Host (the ceremonial breaking of the consecrated bread) before Communion is served. It was added to the Mass in the late 600s by Pope Sergius I, who antagonised Emperor Justinian by refusing to ratify many of the canons set forth in the Quinisext Council (also known as the Council in Trullo, named after the great domed hall

where the meeting was held). The Eastern Orthodox Church disapproved wholeheartedly of many Western practices, including fasting on Saturdays, omitting the 'Alleluia' during Lent, and the depiction of Christ as the Paschal Lamb. Canon 82 decrees that

the figure in human form of the Lamb...
Christ our God, be henceforth exhibited
in images, instead of the ancient Lamb
[better to portray] the humiliation of the
Word of God... his passion and salutary
death, and his redemption... for the whole
world.

The 'grace and truth' of Christ, they felt, would be more easily represented to the people in his incarnate human form, rather than the symbolic Lamb. When Sergius refused to sign the Canons, Justinian dispatched his army, but when Justinian's sword-bearer was confronted with the western armies that had rallied to the Pope, his nerve broke and he fled to Sergius for sanctuary, eventually hiding under the Pontiff's bed. Sergius persuaded the soldiers to return home (taking the hapless sword-bearer with them, who cannot have enjoyed the trip), the thwarted Justinian remained preoccupied by attempted coups at home, and the 'Agnus Dei' was safe in the West.

Unicornis captivatur

One of Gjeilo's earliest choral works, *Unicornis*

captivatur shows the influence of chant in its flowing lines and asymmetrical rhythmic stresses, while the refrain sparkles like a Renaissance dance. The text is found in the Engelberg Codex, a mediaeval music manuscript housed in the Benedictine abbey in Engelberg, Switzerland. *Unicornis captivatur* is filled with rich symbolism drawn from the mediaeval bestiaries, illustrated volumes containing descriptions of both real and fabulous beasts and birds, each description accompanied by some sort of moral lesson. Bestiaries were intended as serious encyclopaedias of natural history, however bizarre its creatures may seem to us and however convoluted and laboured the moralisations. They were considered both scientific and moral authorities as late as the Elizabethan age, and it was only with the rise of the empirical sciences in the mid-seventeenth century that they finally began to be replaced in the minds and hearts of their readers.

The unicorn, which can only be tamed and captured by a virgin, is a symbol for Christ, who consented to enter the Virgin's womb. It is presented to the Royal Court, just as Christ was captured in Gethsemane and dragged before Pilate. It is also able to heal itself, as the horn has miraculous medicinal properties (this is the reason the escutcheon of the coat of arms for the Worshipful Society of Apothecaries of London is supported by two

unicorns). John Guillim's *A Display of Heraldry* (London, 1679) tells us

that the wild beasts of the wilderness
use not to drink of the pools for fear of
venomous serpents there breeding, before
the Unicorn had stirred it with his horn.

Thus, the unicorn's 'horn of salvation' was also a metaphor for the Holy Cross, with which Jesus purified the world. The pelican, another symbol for Christ, was believed to tear open its own breast and feed its chicks with its lifeblood. The phoenix, which died and was reborn in flame every 500 years, embodied both the Resurrection and the soul's immortality. The Hydus was a water serpent that would artfully cover itself in mud and trick the crocodile (a representation of Hell) into swallowing it, whereupon it would eviscerate the beast and emerge triumphant, as Christ did in his Harrowing of Hell. Jesus, the Paschal Lamb, the Lamb of God, and the Good Shepherd, has always been associated with those meek creatures, but he is also the Lion of Judah. The bestiaries taught that lion cubs are born dead, but after three days the father breathes on them and awakens them by his roaring – as God awakened his Son three days after the Crucifixion, on the day of Resurrection.

Evening Prayer

Evening Prayer is the final piece that Gjeilo

wrote for the Chorale during his residency. Evincing his interest in jazz, it is his first choral piece to have a largely improvised accompaniment over chord symbols, both for the piano and the saxophone. The text is one of the many prayers left to us by St Augustine of Hippo, one of the towering figures of the early Christian church. As a young man, Augustine was a debauched hooligan, much to the despair of his mother, Monica, a saintly and persistent thorn in his side. He was seduced by Manichaeism for a time, but a move to Milan to teach rhetoric brought him within the sphere of St Ambrose, who (along with Monica, who followed Augustine to Milan and everywhere else he went until she died) led the young man toward Christianity. His final conversion was sudden and dramatic: weeping in despair in his garden over his misspent life, Augustine heard a childish voice chanting, 'Tolle, lege' (Take up and read). Opening a Bible at random, he found himself reading one of Paul's letters to the Romans,

Not in rioting and drunkenness, not in
chambering and wantonness, not in strife
and envying; but put ye on the Lord Jesus
Christ, and make not provision for the flesh,
in concupiscence.

From that moment, Augustine was a changed man. Returning to Africa, he gave away his possessions, founded a monastery, and was

ordained a priest, soon rising to bishop. His *Confessions* is an unsparing autobiography, and his copious writings, including *On Christian Doctrine*, *On the Trinity*, and his masterpiece, *The City of God*, have made him the patron saint of printers. Endearingly, because of his triumph over licentiousness and drunkenness, he is also the patron saint of brewers.

© 2012 Kathryn Parke

The saxophonist **Ted Belledin** earned his Bachelor's Degree at the Eastman School of Music in Rochester, New York and has performed across the US and abroad. He is a regular member of Mother's Favorite Child and Dennis Rowland's Jazz Experience and is in the backing groups for Myles David Lancette and Lea Cappelli. In addition to playing saxophone, he doubles on piano and clarinet, composes, arranges, and sequences music, and has a growing recording studio. www.tedbelledin.com

Born in Norway in 1978, **Ola Gjeilo** moved to New York in 2001 to begin his composition studies at the Juilliard School, from which he graduated with a Master's Degree in 2006. His Bachelor's Degree had included two years at the Royal College of Music in London. He especially enjoys writing music for choir,

orchestra, symphonic winds, and the piano. Presently a full-time composer based in New York, he is also very interested in film, and his style draws much inspiration from the cinema. His concert works, published by Walton Music (choral) and Boosey & Hawkes (symphonic winds) and distributed by Hal Leonard, are performed all over the world. As a pianist, Ola Gjeilo has a great passion for improvisation, either solo or over his own ensemble works. His debut recording as a pianist-composer, the lyrical crossover album *Stone Rose*, was released to critical acclaim in 2007; a sequel is scheduled for release in 2012. www.olagjeilo.com

Established in 1981, the **Harrington String Quartet** has performed across the United States and internationally. Among recent highlights are its participation in the Amadeus Quartet Seminar in London, its New York debut at Weill Hall in Carnegie Hall, and the PBS documentary *A Sound Collaboration – The Harrington String Quartet*. The Quartet has enjoyed collaborations with several world-renowned artists, including David Shifrin, Pepe Romero, James Dick, William Preucil, and members of the Cavani, Miró, and Pro Arte string quartets. Each member of the Quartet is in residence as faculty members at West Texas A&M University and serves as principal player in

the Amarillo Symphony. The Harrington String Quartet comprises Rossitza Jekova-Goza and Keith Redpath, violins, Vesselin Todorov, viola, and Emmanuel Lopez, cello.

Arizona's professional choir, the Grammy Award winning **Phoenix Chorale** is the first North American choir to record for Chandos Records, having made its first appearance on the label in 2004 with *Shakespeare in Song*. The choir's first joint recording with the Kansas City Chorale, *Eternal Rest*, was released in 2005. The second, of Grechaninov's *Passion Week*, was released in 2007 and received Grammy nominations in four categories, including Best Classical Album, Best Choral Performance, and Best Surround Sound Album, and won a Grammy Award for Best Engineered Album, Classical. In 2008, the Chorale released *Spotless Rose: Hymns to the Virgin Mary* which received Grammy Award nominations in two categories, including Best Classical Album, winning a Grammy for Best Small Ensemble Performance. Also in 2008, the choir's third joint recording with the Kansas City Chorale, a disc of sacred choral works by Rheinberger, was released and received Grammy nominations for Best Choral Performance and Best Surround Sound.

Audiences around the globe have enjoyed the sounds of the Phoenix Chorale also through broadcasts, including National

Public Radio's 'Performance Today'. In 2009, the choir made its New York debut with the Kansas City Chorale (also under the direction of Charles Bruffy) in Alice Tully Hall at Lincoln Center. *The New York Times* referred to the choirs' 'refined sound and elegant phrasing' as well as 'vivid intensity', and praised the performance for its 'buoyant pulse and energetic finesse'. Formerly known as the Phoenix Bach Choir, the Phoenix Chorale was founded in 1958 by Drs Hal and Timona Pittman. It originally focused on music of the Renaissance and baroque periods, but today is equally dedicated to the creation and performance of new music, which it intermingles with more traditional concert repertoire. www.phoenixchorale.org

One of the most admired choral conductors in the United States, the Grammy Award winning conductor **Charles Bruffy** began his career as a tenor soloist, performing with the Robert Shaw Festival Singers in recordings and in concerts both in France and at Carnegie Hall in New York. Shaw encouraged his development as a conductor and in 1996 he was invited by National Public Radio to help

celebrate Shaw's eightieth birthday with an on-air tribute. In 1999, *The New York Times* named him as the late, great conductor's potential heir, the magazine *Fanfare* calling him 'one of the next big things in American choral music'. He has been Artistic Director of the Kansas City Chorale since 1988, of the Phoenix Chorale since 1999, and of the Kansas City Symphony Chorus since 2008. He conducts workshops and clinics across the US and served on the Board of Chorus America for seven years. Respected and renowned for his fresh and passionate interpretations of standards of the choral repertoire and for championing new music, Charles Bruffy has commissioned and premiered works by composers such as Jean Belmont, Ola Gjeilo, Matthew Harris, Libby Larsen, Zhou Long, Stephen Paulus, Stephen Sametz, Steven Stucky, Eric Whitacre, and Chen Yi. Under his supervision, the Roger Dean Company, a division of the Lorenz Corporation, publishes a choral series specialising in music for professional ensembles and sophisticated high school and college choirs. His eclectic discography includes six recordings for Chandos Records.



Bill Goodman

Ted Belledin

Northern Lights

Es war auf einer Jahresversammlung des Verbandes amerikanischer Chordirigenten in Miami (Florida), dass Charles Bruffy von Gunilla Luboff, der Direktorin des Verlags Walton Music und Witwe des renommierten Chorleiters und Arrangeurs Norman Luboff, mit Ola Gjeilo bekannt gemacht wurde. Dort hörte Bruffy auch zum erstenmal Gjeilos *Ubi caritas* und war von diesem für ihn "erfrischenden und unwiderstehlichen" Werk begeistert. Bruffy griff die Musik Gjeilos mit dem Phoenix Chorale auf und überzeugte sowohl den Chor als auch das Publikum. Als Gjeilo bald darauf zum ersten Gastkomponisten des Chors berufen wurde, waren alle Beteiligten mit den Ergebnissen dieser Zusammenarbeit hochzufrieden.

The Ground

Gjeilo gewann *The Ground* aus dem Finalsatz seiner *Sunrise Mass* und wählte für das neue Stück diesen Titel, weil er

das Gefühl vermitteln wollte, das Ende der
Messe erreicht und eine gewisse Ruhe und
sichere Stärke gefunden zu haben.

Der Text, "Pleni sunt caeli", entstammt dem Sanctus, dem ältesten Teil des römischen Messbuchs (erstmal erwähnt durch Clemens von Rom, den wahrscheinlich vierten, um

104 verstorbenen Papst). Dieses Stück veranschaulicht auf sehr schöne Weise eines der von Gjeilo bevorzugten Mittel: Chor und Streicher verdoppeln sich und erzeugen so "einen warmen, sinnträchtigen Klangraum".

Serenity

Gjeilos Vertonung des Textes "O magnum mysterium" aus der uralten Matutin zur Christnacht wird im allgemeinen unter dem Titel *Serenity* aufgeführt – eine Übernahme der vom Komponisten erteilten Anweisung im Kopf der Partitur. Der Gesang bringt das ganze Wunder und die Faszination der Menschwerdung Gottes zum Ausdruck: ein Schauspiel verschleierter Macht und Majestät, vollzogen vor niederen Stalltieren, die Jesus nicht huldigen können. Dieser prächtige, von einem Cello begleitete Gesang ist Gjeilo zufolge erfüllt von einer

leidenschaftlichen Friedlichkeit – einer
Friedlichkeit, die nicht träge ist, sondern
durchdrungen von Wärme, Glauben, Feuer
und Sanftmut.

Ubi caritas

Ubi caritas ist ein Beispiel aus dem frühen Schaffen Gjeilos; obwohl die fließende,

choralähnliche Linienführung dem Alter des Textes Rechnung trägt, wären die reiche Harmonik und die warmen Dissonanzen Gjeilos in keinem mittelalterlichen Kloster erklingen. Die abschließende Antiphon aus der Liturgie zu Gründonnerstag, "Ubi caritas", geht wahrscheinlich auf das Frankreich des zehnten Jahrhunderts zurück. Die Gründonnerstagsmesse feiert sowohl die Einsetzung der Eucharistie als auch die Fußwaschung Christi beim letzten Abendmahl. Im englischen Sprachraum wird dieser Kartag *Maundy Thursday* genannt – ausgehend vom ersten Wort des Introitus der römischen Liturgie, "Mandatum novum do vobis", der zur lateinischen Bezeichnung *Dies mandati* und dem altfranzösischen *mandé* führte. Die Übersetzung in Johannes 13: 34 lautet:

Ein neues Gebot gebe ich euch, dass ihr
euch untereinander liebt, wie ich euch
geliebt habe, damit auch ihr einander
liebhabt.

Jahrhundertlang wurde der Ritus der Fußwaschung nach dem Vorbild Christi am Gründonnerstag von weltlichen und kirchlichen Herrschern vollzogen, um ihre Demut gegenüber Gläubigen und Untertanen zu bezeugen. In England nahm bis 1689 der Monarch persönlich diese Ehre in Anspruch – obwohl Bedienstete normalerweise den Armen die Füße vorgewaschen hatten, bevor sie dem König oder der Königin zur

symbolischen Säuberung und zum Kuss vorgehalten wurden! Almosen in Form von eigens gemünztem "Maundy Money" werden bis auf den heutigen Tag verteilt, während der Papst und der Erzbischof von Canterbury zu den Würdenträgern gehören, die nach wie vor das *pedilavium* zelebrieren.

Northern Lights

Gjeilo beschreibt *Northern Lights* als "mein norwegischstes Werk seit Jahren"; es entstand im Dezember 2008 in Oslo:

Als ich damals zu Weihnachten aus meinem
Mansardenfenster in Oslo sah, vor mir ein
winterlicher See unter den Sternen, dachte
ich darüber nach, wie diese "schreckliche"
Schönheit im Nordlicht, der *aurora borealis*,
so ergreifend zum Ausdruck kommt ... Es ist
eines der schönsten Naturphänomene, die
ich je erlebt habe; früher, als noch niemand
wusste, was es war, und solche Erfahrungen
mit viel Aberglauben verbunden waren, muss
es mit seiner mächtigen, elektrisierenden
Erscheinung die Menschen gelähmt und in
Angst und Schrecken versetzt haben.

Der Text, "Pulchra es, amica mea", ist dem sechsten Kapitel im Hohelied Salomos entnommen.

Dark Night of the Soul

Dark Night of the Soul (Die dunkle Nacht der Seele) entstand im Auftrag von Gunilla Luboff

für Charles Bruffy und den Phoenix Chorale. Die frenetische, asymmetrische Eröffnung – die Musik wird durch lyrische Wärme aufgehalten, bevor sie allmählich wieder zu einem scharf interpunktierten Gesang mit vehementer Reaktion aufbrodet – erfasst die seelische Hingabe an das Göttliche. Der Text stammt von Johannes vom Kreuz, einem im Spanien des sechzehnten Jahrhunderts lebenden Priester, Reformator und Mystiker, der gemeinsam mit Teresa von Ávila den Orden der Unbeschuhten Karmeliten begründete. Obwohl er 1726 selig gesprochen wurde und heute zu den dreiunddreißig Heiligen zählt, die als Kirchenlehrer verehrt werden, war er 1577 mit dem Stammorden in ernsthaften Konflikt geraten. Neun Monate lang wurde er unter sadistischen, menschenunwürdigen Bedingungen eingekerkert, und die religiösen Erfahrungen aus dieser Zeit inspirierten ihn zu seinen feinsinnigsten Dichtungen. Nicht lange nach seiner Flucht aus der Haft schrieb er *Die dunkle Nacht der Seele* über den Transformationsprozess aus der irdischen Bindung der Seele zur Liebesvereinigung mit Gott.

The Spheres

Mit *The Spheres* legte Gjeilo eine *a-cappella*-Fassung des Eröffnungssatzes seiner *Sunrise Mass* vor. Die Musik baut sich langsam auf, wie kleine Wellen, die sich über einen stillen

See verbreiten. Da sein Gesamtkonzept für die *Sunrise Mass* darin bestand, dass das Werk aus anfänglicher Transparenz einem organisch wirkenden, fundamental kulminierenden Finale zustreben sollte (siehe *The Ground* oben), gleitet die ganze Messe "vom Himmel auf die Erde". *The Spheres* erzeugt

ein Gefühl des Schwebens im freien Raum, in Dunkelheit und relativer Stille, umgeben von Lichtjahre fernen Sternen und Planeten,

bevor die Klänge zu einer klaren Konstatierung des Themas verschmelzen, das vorher von den einfallenden Stimmen verschleiert worden ist. Obwohl in der Ostkirche das griechische "Kyrie eleison" (Herr, erbarme dich unser) bereits im zweiten Jahrhundert das Ordinarium einleitete, trat die Litanei in den westlichen Messen erst auf, nachdem das zweite Konzil von Vaison (im heutigen Frankreich) im Jahr 529 die folgende Anordnung erließ:

Da sowohl am Apostolischen Stuhl als auch in allen Provinzen des Ostens und Italiens die schöne und durchaus heilsame Gewohnheit aufgenommen wurde, das Kyrie eleison mit tiefem Gefühl und mit Zerknirschung öfter zu wiederholen, so haben auch wir beschlossen, diese so heilige Gewohnheit in allen unseren Kirchen mit Gottes gnädiger Fügung bei Matutin,

Messe und Vesper beizufügen. Denn ein
so lieblicher und angenehmer Gesang
könnte, selbst wenn er Tag und Nacht ohne
Nachlass fortgesetzt würde, doch nie
Abscheu oder Überdruß hervorrufen.

Papst Gregor I. verteidigte sich später gegen
den Vorwurf, dass er mit seinen Reformen
die Griechen unnötig nachahme, indem er
auf die Unterschiede zwischen den beiden
Messformen hinwies: So sangen die Griechen
nur das "Kyrie eleison", während das von Rom
zudem vorgeschriebene "Christe eleison"
(Christus, erbarme dich unser) im östlichen
oder gallischen Ritus nicht gepflegt werde.

Tota pulchra es

Tota pulchra es ist eine Vertonung der ersten
drei von fünf Antiphontexten für die Vespere
zum Fest Mariä Empfängnis. Die ersten
beiden Verse entstammen dem Hohelied
Salomos, während der dritte Vers dem Buch
Judit entnommen ist, einem Apokryphon
des Alten Testaments über eine heldenhafte
Jüdin, die durch die Ermordung des von König
Nebukadnezar entsandten Generals Holofernes
ihr Volk vor der Gewaltherrschaft bewahrte.

Prelude

Prelude ist eine lebhafte Fassung der
lateinischen Motette "Exsultate, jubilate". Das
Stück erinnert in seiner Überschwänglichkeit
an einen Bauerntanz und ist in einem

robusten Bordun der Unterstimmen fundiert.
Ein gedämpfter Mittelteil murmelt beredsam
in Bitten um Frieden und Trost, bis das
Eröffnungsmaterial wiederaufgegriffen wird
und den Hörer in den Tanz zurückzieht.

Phoenix

Phoenix, eine Vertonung des "Agnus Dei", ist
Charles Bruffy und dem Phoenix Chorale zum
fünfzigjährigen Bestehen des Chors gewidmet.
Als Gjeilo zum erstenmal in Phoenix eintraf,
hatte er noch nie eine Wüste gesehen, und
"die ruhige Schönheit und Öde der Landschaft"
berührte ihn tief. *Phoenix* ist nach seinen
Worten

vom Wesen her sinfonisch ... eines jener
Stücke, in denen der Text eindeutig der
Musik dient und nicht umgekehrt ... eher wie
eine Filmmusik zu Bildern und Erinnerungen
aus der Stadt und der Wüste anstelle der
musikalischen Interpretation eines Textes.

Der Bitruf "Agnus Dei" wurde gegen Ende des
siebten Jahrhunderts von Papst Sergius I.
in die Messliturgie aufgenommen und
begleitete als letzter Teil des Ordinarius
ursprünglich während der Eucharistie das
Brotbrechen vor der Kommunion. Sergius
geriet mit Kaiser Justinian II. in Konflikt, weil
er die Unterzeichnung der vom Concilium
Quinisextum erlassenen Kanones ablehnte
(das Konzil ist auch als Trullanische
Synode bekannt, nach dem Kuppelbau

des Kaiserpalastes, wo die Versammlung stattfand). Die orthodoxe Ostkirche wandte sich entschieden gegen viele römische Gebräuche, wie das Samstagsfasten, den Verzicht auf das "Alleluia" während der Fastenzeit und die Darstellung Christi als Osterlamm. Kanon 82 schrieb vor, dass

Christus unser Gott von jetzt an auch in den Ikonen nach der menschlichen Gestalt anstelle des alten Lammes dargestellt werden soll ... [so begreifen wir] die Höhe der Demut des Logos Gottes ... sein Leiden und seinen heilbringenden Tod und die Rettung, die daraus der Welt erwächst.

Die Ostkirche empfand, dass die "Gnade und Wahrheit" Christi den Gläubigen durch seine Fleischwerdung besser verständlich wäre als durch ein symbolisches Lamm. Als Sergius die Unterzeichnung der Kanones ablehnte, sandte Justinian seinen Protospatharios Zacharias nach Rom, um den widerspenstigen Oberhirten nach Konstantinopel zu deportieren. Als sich daraufhin sogar die in Italien stationierten kaiserlichen Truppen erhoben, um Sergius beizustehen, verlor Zacharias jedoch die Nerven, flüchtete in die Privatgemächer des Papstes und versteckte sich schließlich unter dessen Bett. Sergius besänftigte die Truppen und erreichte, dass Zacharias unbehelligt zu seinem Gebieter zurückkehren durfte. Justinian konnte sich nicht rächen, weil er

sich inzwischen der eigenen Untertanen erwehren musste, und so blieb das "Agnus Dei" in der Westkirche unangetastet.

Unicornis captivatur

Das zu den frühesten Chorwerken Gjeilos zählende *Unicornis captivatur* offenbart die von alten geistlichen Gesängen ausgehenden Einflüsse in seinen fließenden Linien und asymmetrischen rhythmischen Akzenten, während der Refrain den Glanz eines Renaissancetanzes ausstrahlt. Der Text entstammt dem Engelberg Codex, einer mittelalterlichen Musiksammlung aus dem Benediktinerkloster Engelberg in der Schweiz. *Unicornis captivatur* ist durchdrungen von der reichhaltigen Symbolik der bebilderten Tierbücher des Mittelalters. Diese sogenannten Bestiarien verbanden die Beschreibung einer zuweilen fantastischen Zoologie mit der christlichen Glaubens- und Heilslehre. Wie bizarr uns auch heute einige dieser Wesen erscheinen mögen, wie verwickelt und weit hergeholt die Morallehre, so verfolgten Bestiarien doch ein ernst gemeintes Anliegen als Enzyklopädien der Naturgeschichte. Bis in das siebzehnte Jahrhundert hinein galten sie als wissenschaftlich und moralisch maßgebliche Instanzen, und erst mit dem Aufstieg der empirischen Wissenschaften fanden Herz und Verstand der Leser dann neue Horizonte.

Das Einhorn, das nur von einer Jungfrau gezähmt und gefangen werden kann, gilt als Symbol Christi, der sich bereiterklärte, in den Leib der Jungfrau einzutreten. Es wird dem königlichen Hof präsentiert, so wie Christus in Gethsemane festgenommen und Pontius Pilatus vorgeführt wurde. Es kann sich auch selbst heilen, weil das Horn magische medizinische Kräfte besitzt (aus diesem Grund wird der Wappenschild der Londoner Apothekergilde von zwei Einhörnern gehalten). John Guillims *A Display of Heraldry* (London, 1679) teilt uns mit,

dass sich die Tiere der Wildnis scheuen,
aus Furcht vor den giftigen Schlangen, die
in Teichen brüten, erst dann dort zu trinken,
wenn ein Einhorn das Wasser mit seinem
Horn aufgewühlt hat.

So galt das "Horn des Heils" auch als Metapher für das Heilige Kreuz, an dem der Sohn Gottes die Welt läuterte. Der Pelikan, in dem man ein weiteres Symbol für Christus sah, öffnete sich mit dem Schnabel die eigene Brust und holte mit dem tropfenden Blut seine toten Jungen ins Leben zurück. Der Phoenix ging alle 500 Jahre in einem Feuertod auf und erstand aus seiner Asche neu; er verkörperte sowohl die Wiederauferstehung als auch die Unsterblichkeit der Seele. Der Hydrus war eine Wasserschlange, die sich im Schlamm wälzte, um besser in das Krokodil (ein Symbol der Hölle) schlüpfen und seine

Eingeweide zerstören zu können, bevor sie siegreich hervortrat wie Christus nach seiner Höllenfahrt. Jesus – Osterlamm, Lamm Gottes und Guter Hirte – ist von jeher mit diesen frommen Wesen assoziiert worden, tritt aber auch als Löwe Judas auf. Den Bestiarien zufolge wurden Löwenjunge tot geboren, bevor sie nach drei Tagen von ihrem Vater mit dessen Hauch und Gebrüll belebt wurden – so wie Gott seinen Sohn drei Tage nach der Kreuzigung wiederauferstehen ließ.

Evening Prayer

Evening Prayer war das letzte Stück, das Gjeilo während seiner Residenz für den Chorale komponierte. Hier findet sein Interesse am Jazz Ausdruck, indem er zum erstenmal in einem Chorwerk eine weitgehend improvisierte Begleitung über Akkordsymbolen für Klavier und Saxophon vorsieht. Als Textgrundlage wählte Gjeilo eines der vielen uns erhaltenen Gebete des Hl. Augustinus von Hippo, der zu den einflussreichsten Kirchenlehrern der christlichen Frühzeit gehörte. Als junger Mann führte Augustinus ein ausschweifendes Leben, sehr zum Leidwesen seiner Mutter Monnika, die ihm christlich engagiert hartnäckig ins Gewissen redete. Vorübergehend wandte er sich dem Manichäismus zu, doch durch die Berufung als Rhetoriklehrer nach Mailand geriet er in

den Wirkungskreis des Ambrosius, der ihn (gemeinsam mit Monnika, die Augustinus bis an ihr Ende auf seinem Lebensweg begleitete) zum Christentum zurückführte. Seine endgültige Bekehrung war ebenso plötzlich wie dramatisch: Als Augustinus eines Tages im Garten sein vergeudetes Leben beweinte, hörte er eine Kinderstimme rufen: "Tolle, lege" (Nimm und lies). Er schlug die Bibel auf und stieß als erstes auf eine Stelle im Paulusbrief an die Römer:

Nicht in Fressen und Saufen, nicht in
Unzucht und Ausschweifung, nicht in
Hader und Eifersucht, sondern zieht an den
Herrn Jesus Christus und sorgt für den Leib
nicht so, dass ihr den Begierden verfallt.

Von diesem Augenblick an war Augustinus

ein anderer Mensch. Er kehrte nach Afrika zurück, verschenkte seine Besitztümer, gründete ein Kloster, ließ sich zum Priester weihen und erlangte die Bischofswürde. Seine *Bekenntnisse* sind eine schonungslose Autobiographie, und seine umfangreichen Schriften – so etwa *Über die christliche Bildung*, *Über die Dreifaltigkeit* und sein Hauptwerk *Vom Gottesstaat* – haben ihn zum Schutzpatron der Buchdrucker gemacht. Seinem persönlichen Triumph über Zuchtlosigkeit und Trunksucht ist zu verdanken, dass er auch als Schutzpatron der Brauer verehrt wird.

© 2012 Kathryn Parke
Übersetzung: Andreas Klatt

Northern Lights

Lors d'un colloque national de l'Association américaine des chefs de chœur à Miami, en Floride, Charles Bruffy fit la connaissance d'Ola Gjeilo grâce à Gunilla Luboff, éditrice de Walton Music et veuve du célèbre chef de chœur et arrangeur Norman Luboff. Il y entendit aussi pour la première fois *Ubi caritas* de Gjeilo, et tomba immédiatement sous le charme de cette musique qu'il trouva "rafraichissante et magnétique". Bruffy fit découvrir la musique de Gjeilo au Chœur de Phoenix et à son public, aussitôt conquis. Gjeilo fut bientôt invité à être le premier compositeur en résidence du chœur, et tout le monde fut ravi par les résultats de leur collaboration.

The Ground

Gjeilo tira *The Ground* (Le Sol) du dernier mouvement de sa "Messe du lever du soleil", *Sunrise Mass*, et choisit ce titre parce qu'il souhaitait

donner le sentiment d'être "arrivé" à la fin de la Messe [et] d'avoir accédé à une sorte de paix et de force ancrée dans le sol.

Le texte, "Pleni sunt caeli", vient du Sanctus, la section la plus ancienne de la messe en latin (il fut mentionné pour la première fois par saint Clément de Rome, généralement considéré

comme le quatrième pape, mort vers l'an 104). Cette pièce illustre magnifiquement l'un des procédés favoris de Gjeilo: chœur et cordes se doublent mutuellement, créant "une couche sonore chaleureuse et évocatrice".

Serenity

La pièce composée par Gjeilo à partir du texte très ancien "O magnum mysterium" est parfois jouée sous le titre *Serenity* – allusion à l'instruction verbale notée par le compositeur en tête de la partition. Ce chant, un répons pour les matines du jour de Noël, évoque la fascination et l'émerveillement suscités par l'incarnation du Christ, spectacle de majesté et de puissance voilées qui se déroule cependant devant d'humbles animaux de la ferme incapables de chanter les louanges du Christ. Accompagnée par un violoncelle solo, cette version luxuriante déborde de ce que Gjeilo décrit comme une

paix passionnée – une paix non pas passive, mais emplie de chaleur, de foi, de passion et d'une douce détermination.

Ubi caritas

Ubi caritas est une œuvre de jeunesse de Gjeilo; si les lignes fluides, proches de la

psalmodie rendent hommage à l'antiquité du texte, les riches harmonies et les chaudes dissonances de Gjeilo n'auraient jamais résonné dans un cloître médiéval. Antienne finale du jeudi saint, le chant "Ubi caritas" remonte probablement à la France du dixième siècle. La messe du jeudi saint commémore à la fois la première eucharistie et le lavement des pieds de ses disciples par le Christ. L'introit du service en latin débute par les mots "Mandatum novum do vobis", dont le premier mot a donné étymologiquement naissance, via "mandé" en français, à "Maundy" en anglais, utilisé pour désigner le jeudi saint (*Maundy Thursday*). Dans l'Évangile selon saint Jean (XIII: 34), ce passage est traduit ainsi:

Je vous donne un commandement

nouveau: aimez-vous les uns les autres.

Laver les pieds des pauvres le jeudi saint, en faisant sienne l'humilité du Christ, était une coutume jadis observée par les familles royales, les membres de la noblesse et les dignitaires de l'Église. En Angleterre, le monarque la maintint en fait jusqu'en 1689 – même si les pieds en question avaient généralement été lavés par des domestiques avant d'être présentés au roi ou à la reine pour un nouveau bain et un baiser! L'aumône royale du jeudi saint, appelée "Maundy Money" en anglais, est toujours distribuée aujourd'hui, et le pape, ainsi que l'archevêque de Canterbury

(ou Cantorbéry en français), sont deux dignitaires qui perpétuent la cérémonie du lavement des pieds.

Northern Lights

Gjeilo décrit *Northern Lights* (Aurore boréale) comme sa "production la plus norvégienne depuis des années". Il l'a en fait composée en décembre 2008 à Oslo:

À Noël cette année-là à Oslo, observant depuis la fenêtre du grenier le spectacle d'un lac hivernal sous les étoiles, j'ai songé combien cette beauté "terrible" se reflète profondément dans l'aurore boréale. [...] C'est l'un des plus magnifiques phénomènes naturels que j'aie jamais contemplés, et il a un caractère si électrique, si puissant qu'il devait à la fois fasciner et terrifier les gens autrefois, quand tout le monde ignorait de quoi il s'agissait et que de nombreuses superstitions s'attachaient à ces phénomènes.

Le texte, "Pulchra es, amica mea", vient du sixième chapitre du Cantique des cantiques.

Dark Night of the Soul

Dark Night of the Soul (La Nuit obscure de l'âme) est une commande de Gunilla Luboff à l'intention de Charles Bruffy et du Chœur de Phoenix. Le début frénétique, asymétrique – la musique arrêtée net par une chaleur lyrique avant de peu à peu revenir au point d'ébullition

avec une psalmodie fortement ponctuée qui suscite une réaction viscérale – traduit l'abandon de l'âme au divin. Le texte est de saint Jean de la Croix, prêtre espagnol du seizième siècle, réformateur et mystique, qui fonda l'ordre des Carmes déchaux ("Discalced Carmelites") avec sainte Thérèse d'Ávila. Bien qu'il ait été canonisé en 1726 et fasse désormais partie des trente-trois docteurs de l'Église, il avait réussi à tomber en disgrâce auprès de la hiérarchie ecclésiale en 1577. Il fut emprisonné dans des conditions déplorables et sadiques neuf mois durant, mais ses visions célestes pendant cette période donnèrent naissance à certains de ses plus beaux poèmes. Écrite peu après son évasion, *La Nuit obscure de l'âme* décrit le trajet de l'âme quittant sa prison terrestre pour accéder à la réunion avec Dieu.

The Spheres

The Spheres (Les Sphères) sont une adaptation *a cappella* par Gjeilo du mouvement initial de sa *Sunrise Mass* (Messe du lever du soleil). La musique se construit lentement, comme des ondes se succédant à la surface d'un lac clair. Gjeilo a conçu sa *Sunrise Mass* comme une œuvre qui, partant de la transparence du premier mouvement, se développe pour aboutir à un mouvement final ressenti comme un paroxysme organique et fondamental (voir *The Ground*,

ci-dessus), et la Messe tout entière glisse "du ciel vers la terre". *The Spheres* donnent

le sentiment de flotter dans l'espace,
dans l'obscurité et dans un silence relatif,
entouré d'étoiles et de planètes situées à
des années-lumière de nous,

avant de fusionner en une énonciation claire du thème, présent, mais jusque-là caché au sein des entrées des lignes vocales distinctes à la sonorité de carillon.

En tant que phrase initiale de l'ordinaire de la messe, l'expression grecque "Kyrie eleison" (Seigneur, prends pitié) apparaît dès le deuxième siècle en Orient, mais on n'en trouve trace dans les rites occidentaux qu'à partir du deuxième concile de Vaison (aujourd'hui en France), en 529, dont un décret stipule:

Qu'à l'exemple de toutes les provinces
de l'Orient et de l'Italie on observe cette
belle coutume qui consiste à chanter avec
grand sentiment et componction le "Kyrie
eleison" pendant la messe, à matines et à
vêpres, car un chant si doux et si plaisant,
quand bien même il se poursuivrait jour et
nuit sans interruption, ne pourrait jamais
occasionner ni dégoût, ni lassitude.

Le pape Grégoire I se retrouva par la suite à devoir défendre cette pratique jugée trop orientale, soulignant que la liturgie n'était pas identique, et que le rite romain, à la différence de la tradition orientale ou

gallicane, incluait aussi le "Christe eleison" (Christ, prends pitié).

Tota pulchra es

Tota pulchra es met en musique les trois premières des cinq antiennes pour les vêpres de la fête de l'Immaculée Conception de la Vierge Marie. Les deux premiers versets sont tirés du Cantique des cantiques, et le troisième du livre apocryphe de Judith, l'héroïne de l'Israël antique qui à elle seule sauva son peuple contre Holopherne, général de Nabuchodonosor.

Prélude

Prélude propose une version pleine d'entrain du motet latin "Exsultate, jubilate", aussi exubérante qu'une danse paysanne, ancrée par un solide bourdon des voix graves. Une section médiane feutrée murmure avec éloquence, implorant la paix et la consolation, jusqu'à ce que le retour du matériau initial entraîne derechef l'auditeur dans la danse.

Phoenix

Phoenix, sur le texte de l'"Agnus Dei", est dédié à Charles Bruffy et au Chœur de Phoenix à l'occasion du cinquantième anniversaire du chœur. Lorsque Gjeilo se rendit pour la première fois à Phoenix, il découvrit aussi le désert et fut profondément

ému par "l'aridité et la beauté tranquilles du paysage". Pour lui, *Phoenix* est

de nature symphonique [...] l'une de ces pièces où le texte est en grande partie au service de la musique, plutôt que l'inverse [...] plus comme une musique de film composée en fonction des images, des souvenirs de la ville et du désert que comme une interprétation musicale d'un texte.

L'"Agnus Dei", dernière section de l'ordinaire de la messe, était à l'origine chanté pendant la fraction de l'hostie (cérémonie de partage du pain consacré) précédant la communion. Il fut ajouté à la messe vers la fin du septième siècle par le pape Serge I, qui se fit un ennemi de l'empereur Justinien II en refusant de ratifier nombre des canons édictés par le concile Quinisexte (ou concile *in Trullo* parce qu'il eut lieu dans la salle de la Coupole – *trullos* en grec – à Constantinople). L'Église orthodoxe d'Orient désapprouvait radicalement nombre des pratiques occidentales, comme le jeûne du samedi, l'omission de l'"Alleluia" pendant le Carême, et la représentation du Christ par l'Agneau pascal. Le canon 82 décrète qu'il convient désormais que

la figure de l'Agneau, [...] Christ notre Dieu, soit représentée dans les icônes sous ses traits humains, au lieu de l'ancien Agneau, [afin de mieux traduire] l'humilité du Verbe de Dieu, [...] sa passion, sa mort salutaire, et

la rédemption qui en résulta pour le monde entier.

Les auteurs avaient le sentiment que l'incarnation humaine aiderait le peuple à percevoir "la grâce et la vérité" du Christ plus facilement qu'avec le symbole de l'Agneau. Lorsque Serge I refusa de ratifier les canons, Justinien envoya son armée, mais quand son protospathaire se trouva confronté aux troupes occidentales ralliées au pape, il perdit son sang-froid et se réfugia auprès du pontife, puis finit par se cacher sous son lit. Serge I persuada les soldats de rentrer chez eux (en emmenant avec eux le malheureux protospathaire, pour qui le voyage ne fut certainement pas une partie de plaisir). Défait, Justinien se trouva fort occupé à contrer des tentatives de coup d'État, et l'"Agnus Dei" n'eut plus rien à craindre en Occident.

Unicornis captivatur

Unicornis captivatur, l'une des premières œuvres chorales de Gjeilo, révèle l'influence de la psalmodie dans ses lignes fluides et ses accents rythmiques asymétriques, tandis que le refrain pétille comme une danse de la Renaissance. Le texte provient du Codex d'Engelberg, qui doit son nom à l'abbaye bénédictine suisse où est conservé ce manuscrit de musique médiévale. *Unicornis captivatur* est empli d'un riche symbolisme tiré des bestiaires médiévaux, ces volumes

illustrés qui contenaient des descriptions de bêtes et d'oiseaux fabuleux ou réels, et où chaque description était accompagnée d'une sorte de morale. Les bestiaires étaient conçus comme des encyclopédies sérieuses d'histoire naturelle, aussi bizarres que puissent nous sembler leurs créatures, et aussi tortueuses et laborieuses que soient les leçons de morale. Jusqu'à l'époque élisabéthaine ils restèrent considérés comme des références à la fois scientifiques et morales, et ce ne fut qu'avec l'avènement des sciences empiriques, vers le milieu du dix-septième siècle, qu'ils trouvèrent des remplaçants dans l'esprit et le cœur de leurs lecteurs.

La licorne, qui ne peut être capturée et apprivoisée que par une vierge, est un symbole du Christ, qui accepta de pénétrer dans le sein de la Vierge. Elle est présentée à la Cour du roi, de même que le Christ fut capturé à Gethsémani et trainé devant Pilate. Elle est aussi capable de se guérir seule, grâce aux vertus médicinales miraculeuses de sa corne (c'est pourquoi l'écusson du blason de l'Honorable Société des apothicaires de Londres est soutenu par deux licornes). Dans *A Display of Heraldry* ("Présentation du blason", Londres, 1679), John Guillim nous dit

que les bêtes sauvages dans la nature
s'abstenaient de boire dans les mares, tant

que la Licorne ne les avait point remuées
de sa corne, par crainte des serpents
venimeux qui s'y reproduisent.

La "corne salvatrice" de la licorne était de ce fait aussi une métaphore pour la sainte Croix, grâce à laquelle Jésus purifia le monde. Du pélican, autre symbole du Christ, on disait qu'il s'ouvrait la poitrine de son bec afin de nourrir ses petits de son propre sang. Le phénix, qui brûlait et renaissait de ses cendres tous les 500 ans, représentait à la fois la Résurrection et l'immortalité de l'âme. L'Hydre était un serpent aquatique qui pouvait se couvrir habilement de boue pour leurrer le crocodile (symbole de l'enfer) et l'inciter à l'avalier; il pouvait alors l'éviscérer et sortir triomphant, à l'instar du Christ descendu aux enfers. Jésus, l'Agneau pascal, l'Agneau de Dieu, et le Bon Pasteur, a toujours été associé à ces créatures dociles, mais il est aussi le lion de Juda. Les bestiaires enseignaient que les lionceaux naissent mort-nés, mais qu'au bout de trois jours le père les ranime de son souffle et les réveille par ses rugissements – de même que Dieu a ressuscité son Fils trois jours après la Crucifixion, le jour de la Résurrection.

Evening Prayer

Evening Prayer (Prière du soir) est la dernière pièce écrite pour le chœur par Gjeilo tandis qu'il était compositeur en résidence.

Révélaient son intérêt pour le jazz, c'est sa première pièce chorale à comprendre un accompagnement largement improvisé, pour piano et pour saxophone, au-dessus de symboles d'accords. Le texte est l'une des nombreuses prières dues à saint Augustin d'Hippone, l'une des figures majeures des premiers temps de l'Église chrétienne. Jeune homme, Augustin était un mauvais sujet et un débauché faisant le désespoir de sa mère, Monica, une sainte femme qui joua le rôle de perpétuel aiguillon dans sa vie. Il fut séduit pendant un temps par le manichéisme, mais, après s'être installé à Milan pour y enseigner la rhétorique, il se retrouva à fréquenter saint Ambroise, et celui-ci (avec Monica, qui jusqu'à sa mort suivit Augustin à Milan et partout ailleurs) amena le jeune homme au christianisme. Sa conversion ultime fut aussi soudaine que dramatique: pleurant de désespoir dans son jardin en songeant à ses égarements, Augustin entendit une voix d'enfant chantant "Tolle, lege" (Prends et lis). Ouvrant une Bible au hasard, il se retrouva à lire l'Épître de Paul aux Romains préconisant de vivre

sans ripailles ni beuveries, sans
coucheries ni débauches, sans querelles
ni jalousies. Mais revêtez le Seigneur
Jésus Christ, et ne vous abandonnez pas
aux préoccupations de la chair pour en
satisfaire les convoitises. (Romains, XIII: 13)

Augustin fut dès lors un autre homme. Il retourna en Afrique, donna toutes ses possessions, fonda un monastère et fut ordonné prêtre avant de bientôt devenir évêque. Ses *Confessions* sont une autobiographie impitoyable, et ses nombreux écrits, parmi lesquels *De la doctrine chrétienne*, *De Trinitate*, et son chef-d'œuvre, *La Cité de Dieu*, ont fait de lui le saint patron des imprimeurs. Compte tenu du fait qu'il a lui-même triomphé de la licence et de l'ivrognerie, il est plaisant qu'il soit aussi le saint patron des brasseurs.

© 2012 Kathryn Parke
Traduction: Josée Bégaud



Kenny Johnson

Charles Bruffy

Le Sol

(Pleni sunt caeli)

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.

Béni sois celui qui vient au nom du
Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux.

Agneau de Dieu, toi qui enlèves le péché
du monde,
donne-nous la paix.

Sérénité

(O magnum mysterium)

Ô grand mystère,
et admirable sacrement:
que les animaux aient pu voir le Seigneur
nouveau-né
couché dans une mangeoire!
Bénie soit la Vierge dont le sein
a été jugé digne de porter
le Christ Seigneur.
Alléluia.

Ubi caritas

Là où se trouvent la charité et l'amour,
Dieu y est aussi.
Nous ne formons qu'une seule âme par
l'amour du Christ.

The Ground

(Pleni sunt caeli)

Himmel und Erde sind erfüllt von deiner
Herrlichkeit.
Hosanna in der Höhe.

Gesegnet ist er, der im Namen des Herrn
kommt.
Hosanna in der Höhe.

Lamm Gottes, das die Sünden der Welt trägt,
gib uns den Frieden.

Serenity

(O magnum mysterium)

O großes Geheimnis
und wunderbares Sakrament,
dass die Stalltiere den neugeborenen Herrn
erblickten,
der in der Krippe lag!
Gesegnete Jungfrau, deren Schoß
würdig war, ihn zu tragen,
den Herrn Christus.
Hallelujah.

Ubi caritas

Wo Güte und Liebe ist, da ist Gott.
Die Liebe Christi hat uns in Eines
zusammengebracht.

1 The Ground
(Pleni sunt caeli)
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

2 Serenity
(O magnum mysterium)
O magnum mysterium,
et admirabile sacramentum,
ut animalia viderent Dominum natum,
jacentem in praeseptio!
Beata Virgo, cujus viscera
meruerunt portare
Dominum Christum.
Alleluia.

3 Ubi caritas
Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Congregavit nos in unum Christi amor.

The Ground
(Pleni sunt caeli)
The heavens and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.

Blessed is He who comes in the name of the
Lord.
Hosanna in the highest.

Lamb of God, who takes away the sins of the
world,
grant us peace.

Serenity
(O magnum mysterium)
O great mystery,
and wonderful sacrament,
that animals should see the new-born Lord,
lying in a manger!
Blessed is the Virgin whose womb
was worthy to bear
Christ the Lord.
Alleluia.

Ubi caritas
Where charity and love are, God is there.
Christ's love has gathered us into one.

Exultons et réjouissons-nous en lui.
 Craignons et aimons le Dieu vivant.
 Et aimons-nous d'un amour sincère.
 Amen.

Aurore boréale

(Pulcra es, amica mea)
 Tu es belle, mon amie,
 douce et jolie fille de Jérusalem.
 Tu es belle, mon amie,
 douce et jolie comme Jérusalem,
 terrible comme les lignes ordonnées d'un
 camp.
 Détourne tes yeux loin de moi,
 parce qu'ils m'ont mis en fuite.

La Nuit obscure de l'âme

Une nuit obscure,
 brûlant du désir impérieux de l'amour
 – ah, la pure grâce! –
 je suis sorti sans être vu,
 ma demeure étant maintenant endormie.
 – ah, la pure grâce! –

Dans l'obscurité et en sécurité,
 par l'échelle secrète, déguisé,
 dans l'obscurité, dissimulé,
 ma demeure étant maintenant endormie.
 – ah, la pure grâce! –

Wir wollen uns freuen und daran ergötzen.
 Wir wollen den lebenden Gott fürchten und
 lieben
 und aus aufrichtigem Herzen wollen wir lieben.
 Amen.

Northern Lights

(Pulcra es, amica mea)
 Du bist schön, meine Freundin,
 lieblich, eine Zierde unter den Töchtern
 Jerusalems.
 Du bist schön, meine Freundin,
 lieblich, eine Zierde Jerusalems,
 und schrecklich, wie ein Heer.
 Wende deine Augen von mir ab,
 denn sie verwirren mich.

Die dunkle Nacht der Seele

Entflammt von Liebesqualen,
 als schwarz die Nacht einst schwebte,
 – o Glück, das ich erlebte! –
 ging unbemerkt ich aus,
 als Ruhe schon befriedete mein Haus.
 – o Glück, das ich erlebte! –

Wohl auf geheimer Stiege
 verummt, mit sichrem Schritte,
 ging durch des Dunkels Mitte ich heimlich
 aus,
 als Ruhe schon befriedete mein Haus.
 – o Glück, das ich erlebte! –

Exsultemus et in ipso jucundemur.
Timeamus et amemus Deum vivum.
Et ex corde diligamus nos sincero.
Amen.

4 Northern Lights
(Pulcra es, amica mea)
Pulchra es, amica mea,
suavis et decora filia Jerusalem.
Pulchra es, amica mea,
suavis et decora sicut Jerusalem,
terribilis ut castrorum acies ordinata.
Averte oculos tuos a me,
quia ipsi me avolare fecerunt.

5 Dark Night of the Soul
One dark night,
fired with love's urgent longings
– ah, the sheer grace! –
I went out unseen,
my house being now all stilled.
– ah, the sheer grace! –

In darkness, and secure,
by the secret ladder, disguised,
in darkness and concealment,
my house being now all stilled.
– ah, the sheer grace! –

Let us rejoice and be pleased in Him.
Let us fear and let us love the living God.
And may we love one another with a sincere
heart.
Amen.

Northern Lights
(Pulcra es, amica mea)
You are beautiful, my love,
a sweet and comely daughter of Jerusalem.
You are beautiful, my love,
sweet and comely as Jerusalem,
terrible as the sharp lines of a military camp.
Turn your eyes from me,
because they have put me to flight.

En cette nuit heureuse,
en secret, car nul ne me vit,
– ah, la pure grâce! –
je ne regardai rien non plus,
sans autre lumière ou guide
que celui qui brûlait dans mon cœur.
– ah, la pure grâce! –
La Nuit obscure de l'âme.

saint Jean de la Croix (1542 – 1591)

Les Sphères

(Kyrie eleison)

Seigneur, prends pitié.

Christ, prends pitié.

Seigneur, prends pitié.

Tota pulchra est

Tu es toute belle, Marie,
et de tache originelle, il n'en est pas en toi.
Ta robe est blanche comme la neige,
et ton visage rayonne comme le soleil.
Toi, la gloire de Jérusalem, toi, la joie
d'Israël,
tu es l'honneur de notre peuple.

Prélude

(Exsultate, jubilate)

Exultez, soyez dans la joie,

ô vous âmes bénies!

O seligste der Nächte!
Verborgen, sah mich keiner,
– o Glück, das ich erlebte! –
mein Führer war nur Einer,
ein Licht, durch das ich sah:
Des Herzens Flamme wies mir, was geschah.
– o Glück, das ich erlebte! –
Die dunkle Nacht der Seele.

Hl. Johannes vom Kreuz (1542 – 1591)

The Spheres

(Kyrie eleison)

Herr, erbarme dich unser.

Christus, erbarme dich unser.

Herr, erbarme dich unser.

Tota pulchra es

Du bist herrlich schön, Maria,
an dir haftet keine Erbsünde.
Dein Gewand ist weiß wie der Schnee,
und dein Antlitz ist wie die Sonne.
Du bist der Ruhm von Jerusalem, die Freude
Israels,
du machst deinem Volke Ehre.

Prelude

(Exsultate, jubilate)

Jauchzet, jubelt,

Ihr seligen Seelen,

On that glad night,
in secret, for no one saw me,
– ah, the sheer grace! –
nor did I look at anything,
with no other light or guide
than the one that burned in my heart.
– ah, the sheer grace! –
Dark Night of the Soul.

St John of the Cross (1542 – 1591)

[6] The Spheres

(Kyrie eleison)

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

[7] Tota pulchra es

Tota pulchra es, Maria,
et macula originalis non est in te.
Vestimentum tuum candidum quasi nix,
et facies tua sicut sol.
Tu gloria Jerusalem, tu laetitia Israel,
tu honorificentia populi nostri.

[8] Prelude

(Exsultate, jubilate)

Exsultate, jubilate,

O vos animae beatae,

The Spheres

(Kyrie eleison)

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Tota pulchra es

You are all beautiful, Mary,
and the original stain [of sin] is not in you.
Your clothing is white as snow,
and your face is like the sun.
You are the glory of Jerusalem, you are the joy
of Israel,
you give honour to our people.

Prelude

(Exsultate, jubilate)

Rejoice, resound with joy,

O you blessed souls,

Exultez, soyez dans la joie,
la très haute Trinité est révélée
et partout elle est adorée;
rendez gloire,
rendez-lui gloire,
la très haute Triade est adorée,
rendez-lui gloire.
Toi, couronne de vierges,
donne-nous la paix.
Console les peines
qui soupirent de nos cœurs.
Alléluia.

Phoenix

(Agnus Dei)

Agneau de Dieu, toi qui enlèves le péché
du monde,
prends pitié de nous.
Agneau de Dieu, toi qui enlèves le péché
du monde,
prends pitié de nous.
Agneau de Dieu, toi qui enlèves le péché
du monde,
donne-nous la paix.

Unicornis captivatur

La licorne est capturée,
elle est présentée à la cour royale
dans le piège des chasseurs;
rampante, elle s'est libérée du pieu;
parce qu'elle est blessée, elle se soigne
avec le venin de la vipère.

jauchzet, jubelt,
die höchste Dreifaltigkeit erscheint
und wird überall angebetet,
rühmt,
rühmt sie,
die höchste Dreieinigkeit wird angebetet,
rühmt sie.
Du Krone der Jungfrauen,
gib uns den Frieden.
Beschwichtige die Leidenschaften,
um deren Willen das Herz seufzt.
Hallelujah.

Phoenix

(Agnus Dei)

Lamm Gottes, das die Sünden der Welt trägt,
erbarme dich unser.
Lamm Gottes, das die Sünden der Welt trägt,
erbarme dich unser.
Lamm Gottes, das die Sünden der Welt trägt,
gib uns den Frieden.

Unicornis captivatur

Das Einhorn ist gefangen,
im Königshofe wird es vorgeführt,
in der Schlinge der Jäger,
es schleicht sich vom Pfahl davon,
es ist verwundet und heilt sich
mit dem Gift der Schlange.

Exsultate, jubilate,
Summa Trinitas revelatur
Et ubique adoratur,
Date gloriam,
Date illi gloriam,
Summa Trias adoratur,
Date illi gloriam.
Tu virginum corona,
Tu nobis pacem dona.
Tu consolare affectus,
Unde suspirat cor.
Alleluia.

9

Phoenix

(Agnus Dei)
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

10

Unicornis captivatur

Unicornis captivatur,
Aule regum presentatur
Venatorum laqueo;
Palo serpens est levatus;
Medicatur sauciatus,
Veneno vipereo.

rejoice, resound with joy,
the Great Trinity is revealed
and everywhere adored,
give glory,
give it glory,
the Great Triad is adored,
give it glory.
You, O crown of virgins,
grant us peace.
Console our feelings,
from which our hearts sigh.
Alleluia.

Phoenix

(Agnus Dei)
Lamb of God, who takes away the sins of the
world,
have mercy upon us.
Lamb of God, who takes away the sins of the
world,
have mercy upon us.
Lamb of God, who takes away the sins of the
world,
grant us peace.

Unicornis captivatur

The Unicorn is captured,
it's presented to the royal court
in the hunters' snare;
creeping, it freed itself from the pole;
because it's wounded, it heals itself
with the viper's venom.

Chantez alléluia
à l'agneau qui se meurt;
chantez alléluia,
criez alléluia
au lion victorieux.

Le pélican blessé revient à la vie
après une mort misérable
dans son nid pour les péchés du monde.
La lumière du phoenix est épuisée,
les péchés anciens du monde
sont totalement consumés par les flammes.

Chantez alléluia...

L'hydre entre dans le crocodile,
elle lui arrache les entrailles, elle le tue,
et en ressort vivante.
Trois longs jours
le lion dort, jusqu'au moment où le roi
le réveille avec un rugissement.

Chantez alléluia...

Codex d'Engelberg

Prière du soir

Veille, Seigneur,
avec ceux qui se réveillent,
ou veillent ou pleurent ce soir,
et confie à tes anges la charge
de veiller sur ceux qui dorment.

Singt Hallelujah
zu dem sterbenden Lamm,
singt Hallelujah
ruft Hallelujah
zu dem siegreichen Löwen.

Das Leben des verwundeten Pelikans kehrt
zurück,
nach seinem elenden Tod
für die Sünden der Welt.
Das Licht des Phoenix ist erloschen,
die uralten Sünden der Welt
sind vollständig verbrannt im Feuer.

Singt Hallelujah ...

Die Hydra dringt in das Krokodil ein,
beraubt es seiner Eingeweide, tötet es,
und kehrt lebendig zurück.
Drei Tage lang
schlief der Löwe, bis der König
brüllend erwachte.

Singt Hallelujah ...

Engelberg Codex

Evening Prayer

Wache, Herr,
mit jenen, die wach sind,
oder wache und weine heute Nacht,
und lass deine Engel sorgen
für jene, die schlafen.

Alleluia canite,
Agnus morienti,
Alleluia pangite,
Alleluia promite
Leoni vincenti.

Pellicano vulnerato
Vita redit pro peccato
Nece stratis misera.
Phos fenicis est exusta,
Concremantur que vetusta
Macrocosmi scelera.

Alleluia canite...

Idrus intrat crocodillum,
Extis privat necat illum,
Vivus inde rediens.
Tris diebus dormitavit
Leo quem resuscitavit
Basileus rugiens.

Alleluia canite...

Engelberg Codex

Sing Alleluia
to the dying lamb;
sing Alleluia,
cry Alleluia
to the victorious Lion.

Life returns to the wounded Pelican
after miserable death
in its nest for the sins of the world.
The Phoenix's light is burnt out,
the ancient sins of the world
are utterly consumed by flame.

Sing Alleluia...

The Hydra enters the crocodile,
deprives it of its entrails, kills it,
and comes back alive.
Three days long
the Lion slept, till the King
awakened it with a roar.

Sing Alleluia...

11 Evening Prayer

Watch, O Lord,
with those who wake,
or watch or weep tonight,
and give your angels charge
over those who sleep.

Soigne ceux qui sont malades,
 ô Seigneur Jésus Christ;
 donne le repos à ceux qui sont las;
 bénis ceux qui meurent;
 réconforte ceux qui souffrent;
 prends en pitié ceux qui sont affligés;
 protège ceux qui sont dans la joie;
 et tout cela pour l'amour de toi.
 Amen.

saint Augustin (354 – 430)

Pflege deine Kranken,
 Herr Jesus Christus,
 gebe den Müden Ruhe;
 segne die Sterbenden;
 mildere die Leidenden;
 erbarme dich der Schwachen;
 schütze die Frohen;
 und alle, um deiner Liebe willen.
 Amen.

Hl. Augustinus (354 – 430)



Ralph Duke

Harrington String Quartet

Tend your sick ones,
O Lord Jesus Christ;
rest your weary ones;
bless your dying ones;
soothe your suffering ones;
pity your afflicted ones;
shield your joyous ones;
and all for your love's sake.
Amen.

St Augustine (354 – 430)

You can now purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.
E-mail: enquiries@chandos.net Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201



www.facebook.com/chandosrecords



www.twitter.com/chandosrecords

Super Audio Compact Disc (SA-CD) and Direct Stream Digital Recording (DSD)

DSD records music as a high-resolution digital signal which reproduces the original analogue waveform very accurately and thus the music with maximum fidelity. In DSD format the frequency response is expanded to 100 kHz, with a dynamic range of 120 dB over the audible range compared with conventional CD which has a frequency response to 20 kHz and a dynamic range of 96 dB.

A Hybrid SA-CD is made up of two separate layers, one carries the normal CD information and the other carries the SA-CD information. This hybrid SA-CD can be played on standard CD players, but will only play normal stereo. It can also be played on an SA-CD player reproducing the stereo or multi-channel DSD layer as appropriate.

Many thanks to the following patrons who helped make this project with significant financial support:

Clelland Family Fund, Wes and Julie Clelland, Steve Cobb and Laura Ladrigan Cobb, Ryan and Lyndsay Ermeling, Laura Inman and family in memory of Fred Inman III, Lou Jennings, Alan and Claudia Kennedy, Karen Knudsen, Kevin Kriegel and Nathan Lepp, Gunilla Luboff, Philip and Susi Martens, Crane and Deborah McClennen, John and Lois Mueller, Tom and Alyssa Reimers, and Betty Van Denburgh

Special thanks go to:

The Wellik Foundation

Cathy Weiss and the Del Webb Center for the Performing Arts

Our friends at The Flying E Ranch, Wickenburg, Arizona



Executive producer Ralph Couzens

Recording producer Blanton Alspaugh

Sound engineers John Newton and Beyong Joon Hwang

Mastering engineer Mark Donahue

Mastering Jonathan Cooper

A & R administrator Mary McCarthy

Recording venue Camelback Bible Church, Paradise Valley, Arizona, USA; 28 – 30 May 2011

Front cover 'Northern Lights in Flateyri', photograph © Eyþór Jónsson (www.jovinnsson.is)

Back cover Photograph of Phoenix Chorale with Charles Bruffy by Tim Trumble

Design and typesetting Cassidy Rayne Creative (www.cassidyrayne.co.uk)

Booklet editor Finn S. Gundersen

Publishers Ola Gjeilo (*Evening Prayer*), Walton Music Corp. (all other works)

© 2012 Chandos Records Ltd

© 2012 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Country of origin UK

CHANDOS DIGITAL

CHSA 5100

CHANDOS

CHANDOS

Ola Gjeilo (b. 1978)

premiere recording

- 1 **The Ground** (2010) 3:37
(Pleni sunt caeli)
Ola Gjeilo piano
Harrington String Quartet

premiere recording

- 2 **Serenity** (2010) 5:13
(O magnum mysterium)
Emmanuel Lopez cello

- 3 **Ubi caritas** (2001) 3:06

premiere recording

- 4 **Northern Lights** (2008) 4:22
(Pulchra es, amica mea)

premiere recording

- 5 **Dark Night of the Soul** (2010) 12:38
Alison Chaney soprano
Ola Gjeilo piano
Harrington String Quartet

- 6 **The Spheres** (2008) 4:47
(Kyrie eleison)

- 7 **Tota pulchra es** (2001) 5:27

- 8 **Prelude** (2004) 2:57
(Exsultate, jubilate)

- 9 **Phoenix** (2008) 4:16
(Agnus Dei)

- 10 **Unicornis captivatur** (2001) 6:37

premiere recording

- 11 **Evening Prayer** (2010) 5:54
Ted Belledin tenor saxophone
Ola Gjeilo piano

TT 59:43

Phoenix Chorale
Charles Bruffy

GJEILO: NORTHERN LIGHTS

CHSA 5100

CHSA 5100

© 2012 Chandos Records Ltd © 2012 Chandos Records Ltd Chandos Records Ltd • Colchester • Essex • England

DSD
Direct Stream DigitalSA-CD, DSD and their logos are
trademarks of Sony.All tracks available
in stereo and
multi-channelThis Hybrid CD can be
played on any standard
CD player.